

教育服務

Education Services

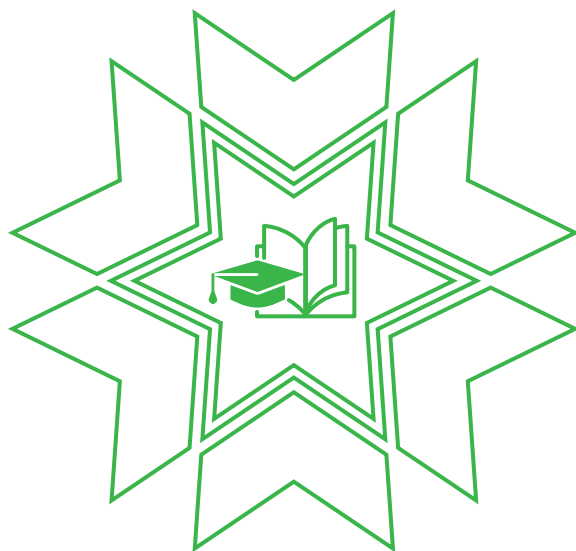


東華三院一貫的辦學精神是為社會提供完善及多元化的教育服務，作育英才，使兒童及青少年成長後能盡展所長，回饋社會。

本院致力締造一個優良的學習環境，旨在為本港兒童及青少年提供「全人教育」，讓其發揮個人的潛能，日後成為具備知識技能、有獨立思考能力、勇於承擔責任和關心社會事務的良好公民。

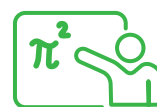
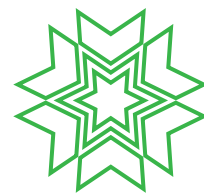
TWGHs' mission in education is to provide comprehensive, multifarious education services for children and young people to enable them to develop their full potential and eventually, to serve the community.

TWGHs is committed to providing a congenial learning environment for the young generation to ensure their all-round development. Our target is to help young people acquire the necessary skills and knowledge, and develop the independent thinking that will allow them to become good citizens who are willing to commit themselves to worthy causes and genuinely concerned about social affairs.



27,002

總學生人數
Total Student
Enrollment



57

教育服務單位
Education Service
Units



20,099

義工服務人次
Volunteer Service
Head Count





★ 服務概覽 Service Overview

東華三院於1880年興辦「文武廟義學」，開始為社會提供教育服務。本院現時的教育服務涵蓋專上教育、中學、小學、幼稚園及特殊學校，旨在培育兒童及青少年建立正確的價值觀和積極的人生觀，並以校訓「勤、儉、忠、信」為進德修業的依歸，勉勵他們拓展豐盛而有意義的人生。

在學務委員會的領導下，本院的教育科負責統籌及監管屬下學校的發展和運作。本院屬下所有資助中、小學及特殊學校，均已成立法團校董會，讓更多持份者參與校政，提高學校的透明度及問責性。每個法團校董會均由辦學團體校董、校長、教員校董、家長校董、校友校董及獨立校董組成，並由本院董事局主席出任名譽校監。幼稚園沒有中央校董會，由本院主席出任校監，監察幼稚園的運作。

專上教育方面，東華學院的管治則由其校董會負責，校董會主席由東華三院董事局委任。

專上教育

秉承東華三院「興學育才，有教無類」的教育理念，以及憑藉其在醫療衛生、教育及社會福利服務等範疇的專長和優勢，東華學院致力為高中畢業生提供優質專上教育，培養他們具備東華三院無私奉獻的精神，並同時成為切合現今社會發展所需的優秀人才。於2019/2020學年，學院開辦多個獲香港學術及職業資歷評審局認可的學士和副學位課程，課程範疇包括護理學、老人學、醫療化驗、放射治療、職業治療、物理治療、幼兒教育、心理學，以及本學年全新的社商企業持續發展管理學。各項課程資料詳見附錄E1。截至2019年9月，學院共有2,810名學生就讀，2018/2019學年共有675名畢業生。

中學教育

在2019/2020學年，本院辦有18所中學，共有11,465名學生。各中學資料見附錄E2。本院中學因應社會需求及學生的興趣和能力，開辦多元化的課程。學校重視學生的學科表現，致力為他們將來升學及就業作好準備，同時推行全人教育，培養學生多方面的才華，讓每一名學生都有全面而具個性的發展。

小學教育

在2019/2020學年，本院辦有14所小學，共有8,666名學生。各小學資料見附錄E3。本院小學的課程設計重視因材施教，針對學生的不同學習能力，幫助學生達至理想的學業水平。此外，本院亦重視發展學生的多元智能，啟發學生的潛能及強項，鼓勵學生追求卓越成就。

In 1880, TWGHs started the first free school near Man Mo Temple to provide education services for the society. At present, TWGHs educational services cover tertiary education, secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools. The Group embraces the school motto "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness" as the guiding principle in the moral and intellectual development of children and young people. TWGHs strives to cultivate proper values and a positive outlook on life in the young generation and encourage them to lead a fulfilling and meaningful life.

Under the leadership of the Education Committee, the Education Division of the Group is responsible for coordinating and monitoring the development and operation of all TWGHs schools. Incorporated Management Committees (IMCs) have been set up in all TWGHs aided schools. Through the IMCs, more school stakeholders can take part in the decision-making process, providing greater transparency and accountability in school governance. Each IMC is composed of sponsoring body managers, the principal, teacher managers, parent managers, alumni managers and independent managers, with the Chairman of the TWGHs Board of Directors serving as the Honorary Supervisor. Given that kindergartens do not come with a centralised school management committee, the TWGHs Chairman serves as Supervisor to supervise the operation of kindergartens.

For tertiary education, Tung Wah College (TWC) is governed by the Board of Governors, with the Chairman appointed by the TWGHs Board of Directors.

Tertiary Education

Upholding the mission of "Nurturing Talents, Education for All" of TWGHs, TWC has been harnessing the solid strengths and advantages of TWGHs in medical and health, education and community services to provide high-quality tertiary education for secondary school graduates. TWC considers it a key target to nurture them to become talents who will meet the needs of social development today as well as apply the charitable spirits of TWGHs to serve the community. In the academic year 2019/2020, TWC offers a wide range of bachelor's degree and sub-degree programmes accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, spanning across the disciplines of nursing, gerontology, medical laboratory science, radiation therapy, occupational therapy, physiotherapy, early childhood education, psychology, and the newly developed management in social and business sustainability. Details of the programmes are listed in Appendix E1. The College enrollment totalled 2,810 in September 2019, while 675 students graduated in the academic year 2018/2019.

Secondary Education

In the academic year 2019/2020, TWGHs operated 18 secondary schools with a total student population of 11,465. Information about the secondary schools is listed in Appendix E2. The TWGHs secondary school curriculum covers a wide variety of subjects to meet social needs as well as the interests and capabilities of students. Strong emphasis is placed on students' academic learning to prepare them for higher education and career advancement. TWGHs schools also endeavour to enhance students' whole-person and multi-dimensional development through all-round education.

Primary Education

In the academic year 2019/2020, TWGHs operated 14 primary schools with a total student population of 8,666. Information about the primary schools is listed in Appendix E3. The TWGHs primary school curriculum caters for learners' diverse capabilities, with an aim to meet the individual needs of students and help them to attain the expected level of academic competence. Students are also encouraged to identify their strengths and potential from the multiple intelligence perspectives and to strive for excellence.

幼稚園教育

在2019/2020學年，本院辦有17所幼稚園，共有3,781名學生。各幼稚園均設有半日班及全日班，並按年級分為幼兒班、低班及高班。本院各幼稚園已由2017/2018學年起參加「免費優質幼稚園教育計劃」。各幼稚園資料見附錄E4。本院幼稚園以「建構式學習」作為設計課程的理論基礎，採用「繪本教學」、「主題教學」及「活動教學」等方法，讓兒童在富啟發性的環境下學習，培育他們的社交能力、獨立思考能力、語文能力、數字能力、創作力及其他範疇的智力發展。

特殊教育

在2019/2020學年，本院辦有兩所特殊學校，為280名介乎6至18歲的輕度及中度智障學童提供教育服務。各特殊學校資料見附錄E5。兩校均設有小學部及中學部，開設科目包括語文、數學、常識、視覺藝術、體育、音樂、資訊與通訊科技、科技與生活、應用設計與科技、通識教育等。除設有一般學科外，兩校亦提供不同的個別治療及小組訓練服務，包括言語治療、資源教學、感覺統合治療、英語活動小組、生活技能訓練、社會適應、職業技能訓練等。兩校並設有宿舍，為有需要的學生提供住宿服務，以及有關生活技能和個人發展的培訓。

學生輔導服務

本院設有學生輔導部，由教育及臨床心理學家為學校提供直接輔導、諮詢和支援服務，以照顧學生的不同教育需要。輔導服務是因應學生的特殊需要提供評估、介入及轉介服務。此外，教育科亦為學校提供支援服務，包括協助學校制訂校本支援政策、計劃及相關措施，以及舉辦以學生或老師為對象的培訓活動。

★ 擴展專上教育

Expanding Tertiary Education

開辦社商企業持續發展(榮譽)管理學學士課程

隨着「可持續發展」的理念在本港社、商企業日漸普遍，社會對相關人才的需求日增，但當前學界培訓相關管理人才的課程卻不多。東華學院一向積極回應社會人才需求，獲得政府批准在2019/2020學年，開辦社商企業持續發展(榮譽)管理學學士課程。

這項嶄新課程的特色為跨學科學習，學生需修讀商業及與社會可持續發展相關的科目，並須落區考察以設計解決社會問題的方案。課程亦提供實習及海外交流的機會。課程會錄取本地及中國內地的學生。

Kindergarten Education

In the academic year 2019/2020, TWGHs operated 17 kindergartens with a total pupil population of 3,781. TWGHs kindergartens offer bi-sessional and whole-day schooling at nursery, lower kindergarten and upper kindergarten levels. All TWGHs kindergartens joined the “Free Quality Kindergarten Education Scheme” since the academic year 2017/2018. Information about the kindergartens is listed in Appendix E4. Based on the “Constructivist Learning Theory”, the TWGHs kindergarten curriculum adopts “Picture Book Teaching”, “Thematic Teaching” and “Activity Approach” to cultivate an inspiring environment and benefit the development of the students’ social abilities, independent thinking, language proficiency, numeracy abilities, creativity and other domains of intelligence.

Special Education

In the academic year 2019/2020, TWGHs operated 2 special schools for 280 students with mild to moderate intellectual disabilities aged from 6 to 18. Information about the special schools is listed in Appendix E5. The 2 special schools offer both primary and secondary education. The subjects offered include languages, mathematics, general studies, visual arts, physical education, music, information and communication technology, technology and living, applied design and technology, and liberal studies. In addition to general subjects, both special schools provide individual therapy and group-based training services, such as speech therapy, resource teaching, sensory integrated therapy, English enrichment programmes, life skills training, social adaption and vocational skills training, etc. The 2 special schools also have boarding sections, which provide accommodation and training programmes on life skills and personal development for students in need.

Student Guidance and Counselling Services

The Student Guidance and Counselling Section provides a wide range of direct guidance, consultation and support services to cater for students’ diverse needs in education. Our educational and clinical psychologists offer assessment, intervention and referral services according to students’ specific needs. Meanwhile, assistance is offered to schools for the development of school-based support policies, programmes and related measures. Our specialists also organise training activities for students as well as professional development programmes for teachers.

★ Launching the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability

With the concept of sustainable development becoming more and more widespread among social and business enterprises in Hong Kong, the demand for talents equipped with management skills in both social and business organisations is on a rise. Yet currently there are not many academic programmes offered by tertiary institutes to train up management talents in this area. Dedicated to addressing the shortage of talents in our society, TWC was granted by the Government to launch the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability Programme in academic year 2019/2020.

Cross disciplinary learning is the key feature of this new Programme. Students must enroll in both core business and social sustainability-related courses, and pay community visits to devise solutions for social problems. The Programme also offers internship and overseas study opportunities. Both local and the Mainland China students will be considered for admission.

「指定專業/界別課程資助計劃」資助學額增加

政府於2019/2020學年增加「指定專業/界別課程資助計劃」的資助學額，東華學院的資助學額由2018/2019學年的320個，增加超過一倍至2019/2020學年的710個，當中涵蓋的課程包括護理學、醫療化驗、物理治療、職業治療、放射治療及健康科學。每名受惠的學士及高級文憑課程學生，每年分別可獲逾7萬元及3萬元學費資助。

葵興校舍及幼兒遊戲/學習實驗室啟用

為配合護理學課程的發展，東華學院於2019/2020學年啟用全新葵興校舍。新校舍位於九龍貿易中心第二座16樓，毗鄰葵興港鐵站，設有實驗室、演講廳及其他課堂設施。而設於旺角校舍的幼兒遊戲/學習實驗室，亦已於2019/2020學年啟用，讓修讀幼兒教育的學生可於該實驗室觀察兒童玩耍，深入了解「遊戲中學習」的理念。

積極籌募經費以提升教學質素

學院積極向社會各界籌募經費，以提升其教學及研究質素，為本港培育社會人才。慷慨支持的善長包括賽馬會慈善信託基金慷慨捐出818萬元，供學院為葵興校舍護理學實驗室添置教學設備，以及方樹福堂基金及方潤華基金捐出120萬元，支持醫療及健康科學學院購置醫療化驗儀器，為修讀醫療化驗的學生增添設備，有助培養他們成為專業醫務化驗師。

Increasing Subsidised Places under “Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors” (SSSDP)

More subsidised places under the SSSDP were offered by the Government. The subsidised places offered by TWC had more than doubled from 320 in academic year 2018/2019 to 710 in academic year 2019/2020, covering disciplines in nursing, medical laboratory science, physiotherapy, occupational therapy, radiation therapy and health science. Each benefited student of the designated bachelor's degree and higher diploma programmes will receive an annual tuition subsidy of over \$70,000 and over \$30,000 respectively.

Opening of Kwai Hing Campus and Early Childhood Play/Learning Laboratory

To cater for the expansion of the Nursing Programmes, the newly established Kwai Hing Campus of TWC started operation in the academic year 2019/2020. Located on the 16th floor of Tower B of Kowloon Commerce Centre and adjacent to Kwai Hing MTR Station, the new campus is equipped with laboratories, an auditorium and classroom facilities. Meanwhile, the Early Childhood Play/Learning Laboratory located on Mong Kok Campus was also unveiled for use in academic year 2019/2020. This has enabled students of Early Childhood Education Programme to observe children playing at the laboratory, and deepen their understanding of the concept of “Learning Through Play”.

Proactive Efforts in Fund-raising to Enhance Teaching Quality

TWC proactively called for support from all walks of life to raise funds for enhancing its teaching and research quality, and nurturing talents for the society. It drew the staunch support of donors, including \$8.18 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the acquisition of teaching and learning equipment in the nursing laboratory on the Kwai Hing Campus; and \$1.2 million from The Fong Shu Fook Tong Foundation and Fong's Family Foundation for the School of Medical and Health Sciences to purchase equipment for the medical laboratory, thus providing medical laboratory science students with more equipment and assisting them to become professional medical laboratory technologists.

持續改善學習環境及設施

Continuously Improving Learning Environment and Facilities

兩所位於九龍塘的新特殊學校

本院於2019年9月獲教育局分配兩所位於九龍塘聯福道的新校舍，分別營辦一所輕度智障兒童特殊學校，以及一所附設中度智障兒童宿舍的輕度及中度智障兒童特殊學校。兩校總面積約7,700平方米，當中有1,200平方米會採用聯鎖設計，以便兩校共用相關設施。兩所校舍預計於2026年落成。

兩所特殊學校的位置
Location of the 2 special schools

Two New Special Schools Located in Kowloon Tong



TWGHs was allotted 2 new schools premises located at Renfrew Road, Kowloon Tong by the Education Bureau in September 2019, to operate one special school for children with mild intellectual disability, and another one with boarding facilities for children with mild and moderate intellectual disabilities. The aggregate area of the 2 premises is about 7,700m², in which about 1,200m² will be developed with an interlock design to allow sharing of the facilities between 2 Schools. The 2 new Schools premises are expected to be completed in 2026.

東華三院譚錦球伉儷幼稚園

本院於2019年獲教育局分配位於九龍長沙灣凱樂苑凱碧閣(A座)地下的新幼稚園校舍，並命名為東華三院譚錦球伉儷幼稚園。本院正為幼稚園辦理學校註冊，亦正申請參加教育局「免費優質幼稚園教育計劃」。該校舍內部樓面面積共571平方米，將設有6個課室。幼稚園除設有雙語課程及日本積木課程外，亦會把「遊戲中學習」、「創意綜合藝術課程」等融入教育課程中。

TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten

The premises of the new kindergarten located at Ground Floor, Hoi Pik House (Block A), Hoi Lok Court, Cheung Sha Wan, Kowloon was allocated by Education Bureau to TWGHs in 2019. Named TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten, the School is undergoing school registration and applying to join the “Free Quality Kindergarten Education Scheme” through the Education Bureau. The School will come with a total internal floor area of 571m² and 6 classrooms. Apart from bilingual classes and Japanese Building Block Curriculum, “Learning Through Play” and “Creative Integrated Arts Programme” will also be incorporated into the education curriculum.

東華三院馬陳家歡幼稚園

位於屯門欣田邨的東華三院馬陳家歡幼稚園於2019年6月3日正式開課，並在2019/2020學年開辦12班半日班。該幼稚園重視語文學習和啟發幼兒的創意思維，故設有雙語班、啟發學童邏輯思維的日本積木課程、氣質教育及環保教育等多元化課程。此外，該幼稚園運用故事、遊戲等形式進行學習，提供生活化的情境，豐富幼兒的學習體驗及培養幼兒良好的品格。



幼稚園設有多元化課程，豐富幼兒的學習體驗。
The Kindergarten enhances students' learning experience through diversified programmes.

TWGHs Katherine Ma Kindergarten

TWGHs Katherine Ma Kindergarten located at Yan Tin Estate, Tuen Mun, commenced on 3 June 2019 with 12 half-day classes in the academic year 2019/2020. The Kindergarten attaches great importance to language learning and development of students' creative thinking by organising diversified learning programmes including bilingual classes, Japanese Building Blocks Programme for logical reasoning training, Temperament Education and Environmental Education. In addition, the Kindergarten enhances students' learning experience and cultivates their good characters through the incorporation of everyday life situations into learning in the form of stories and games.

TWGHs Shui Chuen O Primary School

TWGHs Shui Chuen O Primary School has been operating on the temporary campus in Mei Lam Estate for a year, as its permanent campus is expected to be completed in the second quarter of 2022. The School strives to become "A School for Tomorrow's Leaders", through providing featured courses including STEAM, Discovery Learning, In-class Experts and Global Civic Education, fostering students' self-learning abilities and nurturing their qualities of Tomorrow's Leaders. These featured courses were extended to Primary 2 in the academic year 2019/2020. In addition, the School formed a designated curriculum core group to optimise the planning and integration of curriculum structure, pedagogy design and teaching materials production for Primary 1, 2 and 3.

東華三院水泉澳小學

東華三院水泉澳小學位於美林邨的臨時校舍已營運1年，其永久校舍預計於2022年第二季落成。該校銳意發展成為「明日領袖」學校，透過STEAM、遊歷、專家入課和全球公民等特色課程，啟發學生認識自我及培育其領袖素質，有關課程於2019/2020學年擴展至2年級。此外，學校已成立特色課程籌備小組，務求更完善規劃和整合1至3年級的課程架構、教學設計和教材制作。



東華三院水泉澳小學為小學生提供特色課程。
TWGHs Shui Chuen O Primary School provides featured courses for students.

東華三院皇后山小學

東華三院皇后山小學位於粉嶺的新校舍預計於2021年中旬落成，屆時將開辦30班，並以「SMILE」為理念，倡導自主學習、品德教育、多元智能發展、寓學於樂及追求卓越等5大範疇，而課程的設計、規劃及實踐均以創造愉快校園為目標，讓學生可在不同的學習領域中活用課堂知識。

TWGHs Queen's Hill Primary School

The new school premises of TWGHs Queen's Hill Primary School in Fanling is expected to be completed in mid-2021. A total of 30 classes will be opened by that time, with "SMILE" as its vision to promote 5 aspects, namely Self-directed Learning, Moral Education, Multiple Intelligence, Learning with Fun and Excellence. The curriculum design, planning and implementation aims at creating a joyful campus, enabling its students to apply the knowledge learnt from classes to different fields in their studies.

東華三院屬下幼稚園正門翻新工程

在2016/2017學年，東華三院董事局設立「學校設備提升計劃」，逐步翻新屬下所有幼稚園的正門，優化學習環境。東華三院洪王家琪幼稚園及東華三院黃士心幼稚園已於2019年暑假期間順利完成有關工程。

Refurbishment of Main Entrance to TWGHs Kindergartens

As part of the "School Facilities Enhancement Scheme" launched by TWGHs Board of Directors in the academic year 2016/2017, refurbishment works of all the main entrance of all TWGHs kindergartens have been underway to enhance the learning environment. Corresponding refurbishment of TWGHs Hung Wong Kar Gee Kindergarten and TWGHs Wong See Sum Kindergarten was successfully completed during the summer holiday of 2019.



翻新後的幼稚園正門
Refurbished main entrances to the kindergartens

東華三院王余家潔紀念小學大堂翻新工程

東華三院王余家潔紀念小學大堂翻新工程已於2019年8月完成，以提供展示學生學習成果的空間，並提升校園的學習氣氛。

東華三院幼稚園獲衛生監控體系認證

東華三院屬下16所幼稚園一直致力為幼童建立健康校園，並於2019年5月通過香港品質保證局的評審，獲頒衛生監控體系認證證書，確認各幼稚園在空氣、水及食品三方面均已訂立健康衛生標準。



Refurbishment of Lobby of TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School

The lobby refurbishment works of TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School was completed in August 2019. There is now a new space to showcase the learning achievements of the students, and an enhancement of learning environment on the campus.

TWGHs Kindergartens Awarded Hygiene Control System Certificates

Dedicated to building a healthy campus for students, 16 TWGHs kindergartens have been awarded the Hygiene Control System Certificates from Hong Kong Quality Assurance Agency after passing standard assessments in May 2019. These certificates signify that the kindergartens have established health and safety standards in the quality of air, water and food.

香港品質保證局製造及服務業務助理總監彭文俊先生(右)於東華三院幼稚園聯校畢業典禮上頒發證書予東華三院。Mr. Bryan PENG (right), Assistant Director of the Manufacturing and Service Branch of Hong Kong Quality Assurance Agency presented the Certificates to TWGHs at the Joint Graduation Ceremony of TWGHs Kindergartens.

優質教學 高效學習

Quality Teaching and Effective Learning

滙豐150週年慈善計劃—「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN」計劃

東華三院群芳啟智學校於2017年獲「滙豐150週年慈善計劃」撥款，聯同超過30所特殊學校及大專院校開展為期3年的「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN」計劃，為有特殊學習需要學童提供多元化學習模式，以發展潛能。

該計劃的頒獎禮暨計劃成果發布會於2019年6月28日舉行，見證計劃於3年間為80家特殊學校及單位的教職員，舉辦了50節教師培訓工作坊和31次經驗交流活動及專家分享會，開發了73套以不同學科為基礎的智能機械人學習課件，以及為學校提供逾14,600小時的支援服務，除提升教師運用智能機械人教學的能力及信心外，亦讓超過8,000名有特殊學習需要的學童獲得更多元化的學習經驗。

HSBC 150th Anniversary Charity Programme – “Intelligent Robots For SEN Children Learning – Robot4SEN” Project

Funded by the “HSBC 150th Anniversary Charity Programme”, TWGHs Kwan Fong Kai Chi School launched the HSBC 150th Anniversary Charity Programme – “Intelligent Robots For SEN Children Learning – Robot4SEN” Project in 2017, in collaboration with over 30 special schools and tertiary institutes. The 3-year Project aimed to unleash the talents and potential of SEN (Special Education Needs) students through multiple learning models.

The Award Presentation cum Closing Ceremony of the Project was held on 28 June 2019, as a witness of Project that conducted 50 sessions of training workshops and 31 experience exchange and professional sharing sessions, developed 73 sets of robotics learning exemplars and offered 14,600 hours of support services for schools to teachers from over 80 special schools and units over the past 3 years. Apart from boosting the teachers’ ability and confidence in adopting intelligence robots in teaching, the Project also enabled 8,000 SEN students to gain more diversified learning experience.

會場外設有機械人合照、互動區及得獎作品展示區，向來賓介紹不同學校應用智能機械人教學的實況。
There were photo-taking, interactive and award-winning product display zones on site to introduce to guests the application of intelligence robot in teaching and learning at different schools.



優質教育基金

在2019/2020學年，本院屬校成功向優質教育基金申請撥款6,425,900元推行優質教育計劃。各計劃詳情列於附錄E7。

Quality Education Fund Project

The Quality Education Fund granted \$6,425,900 to TWGHs in the academic year 2019/2020 for launching quality education projects. Details are listed in Appendix E7.

東華三院幼稚園「童是藝術家」— 動感藝術幼兒作品展開展禮

為持續深化藝術教育，東華三院本年度再次舉辦幼兒藝術教育發展計劃，並於2020年1月3日至31日假荃灣愉景新城中庭舉辦「童是藝術家」動感藝術幼兒作品展。開展禮於2020年1月3日舉行，邀得香港教育大學文化與創意藝術學系副教授洪強博士主禮。今屆共有267名分別來自4家東華三院幼稚園的幼兒參與，以科技、藝術、環保等元素為靈感進行創作。

董事局成員、一眾嘉賓及幼稚園學生代表於開展禮上合照
Group photo of Board Members, guests and kindergartens' student representatives at the Kick-off Ceremony



東華三院幼稚園引入日本積木課程

本院積極引入世界各地的創新教具及課程，以提升教學質素，最新引入的項目為於日本獲獎的積木，是香港首家把日本積木應用於幼稚園的辦學團體。該日本積木較一般積木更具立體空間的元素，有助以遊戲形式訓練幼兒的小手肌，提升其數理邏輯思維發展及增加幼兒對機械運作的認識。



日本積木課程有助啟發學童的想像力及創意，提高其邏輯思考力。
The Japanese Building Block Curriculum inspires students' imagination and creativity as well as improves their logical thinking ability.

東華三院屬下幼稚園引入水耕機

東華三院致力利用不同設備改善教學質素，本年度本院屬下各幼稚園獲王氏國際集團有限公司捐贈1部水耕機作教學用途。本院為教職員舉辦水耕機培訓工作坊，協助他們認識其用法並將水耕機融入課程中，讓學生認識水耕的運作原理，認識影響植物生長要素，同時學習珍惜食物的重要。

“Every Child is an Artist” Art Exhibition of TWGHs Kindergartens

To further promote art education in TWGHs kindergartens, the Group held the “Every Child is an Artist” – Art Education Development Programme again. The Art Exhibition was held at the Atrium of Discovery Park, Tsuen Wan from 3 to 31 January 2020 and the Kick-off Ceremony was held on 3 January with Dr. HUNG Keung, Associate Professor of the Department of Cultural and Creative Arts (CCA) of The Education University of Hong Kong, officiating. This year, a total of 267 students from 4 TWGHs kindergartens participated in the Exhibition, with their artworks inspired by elements such as technology, art and environmental protection.

Introduction of Japanese Building Block Curriculum to TWGHs Kindergartens

TWGHs has been proactively introducing creative teaching aids and curriculum from all over the world for the purpose of enhancing its teaching quality. The latest introduction is a set of Japanese award-winning Building Blocks, making the Group the first school sponsoring body to have applied the Blocks in teaching at kindergartens. The Building Blocks contain more 3-dimensional elements than ordinary building blocks, as they can help foster the development of children's fine motor function, improve their logical-mathematical thinking and increase their knowledge on machine operations.

Hydroponic Smart Grower introduced to TWGHs Kindergartens

The Group spares no effort in improving its education quality by adopting different equipment. During the year, each TWGHs Kindergarten received by donation from Wong's International Holdings Limited a hydroponic smart growers for teaching purposes. Training workshops on the use of hydroponic smart growers were held for teaching staff so that they could gain some knowledge on its usage before incorporating it into the curriculum design. Meanwhile, students also learnt the principle of hydroponics, as they mastered the controlling criteria for plant growth and realised the importance of treasuring food at the same time.



學生認識水耕的運作原理。
Students learnt the principle of hydroponics.

東華三院中學聯校「地理資訊系統(GIS)」卓越應用比賽2018/2019

為培育出更多優秀學生及提升他們解難能力，東華三院聯同環研中國(香港)有限公司及香港教育城，為東華三院屬下18家中學的初中學生舉辦「地理資訊系統(GIS)」卓越應用比賽，提供一系列軟件支援及培訓工作坊，讓他們得以在智能城市的學習及研究範疇上，獲取相關的地理資訊系統知識，從而鼓勵他們運用學科知識解決香港生活問題。該比賽的頒獎典禮及作品展覽會已於2019年5月4日順利舉行，東華三院盧幹庭紀念中學、東華三院黃笏南中學及東華三院李家誠中學分別奪得冠、亞、季軍。

TWGHs Joint Secondary Schools “Outstanding GIS Application” Competition 2018/19

To cultivate more outstanding students and improve their problem-solving skills, TWGHs joined hands with Esri China (Hong Kong) Limited and Hong Kong Education City to conduct an “Outstanding GIS Application” Competition for junior form students studying at 18 TWGHs secondary schools. Participants were provided with software support and training workshops, so that they could acquire GIS knowledge for their study and research in the context of smart cities, and eventually make wise use of the GIS technology to solve daily life issues in Hong Kong. An award presentation ceremony cum exhibition were successfully held on 4 May 2019. The Champion, 1st Runner-up and 2nd Runner-up were TWGHs Lo Kon Ting Memorial College, TWGHs Wong Fut Nam College and TWGHs Li Ka Shing College respectively.

第2屆「青年領袖計劃」

市區重建局與東華三院再度合作，為本院屬校中學生舉辦第2屆「青年領袖計劃」，並於2019年4月圓滿結束。計劃著重知識傳承及實踐創意，透過一系列活動如領袖培訓、實地考察及分享會等，鼓勵學生靈活應用從計劃所學的知識，並進行深度專題研習，以設計意念創新及別具特色的推廣方案。參與計劃的6家院屬中學的學生就推動市區更新工作提出了6個創意方案，以改善舊區居住環境，加強地方特色。



青年領袖與一眾嘉賓合照
Group photo of Young Leaders and guests

香港賽馬會運算思維教育計劃

東華三院鄧肇堅小學自2017年起，聯同超過30所先導學校參與由香港賽馬會主辦的「賽馬會運算思維教育」計劃，透過運算思維與編程教育啟發學生在日常生活中的數碼創意，並為發展他們的創新能力和應對未來的挑戰作好準備。

計劃推行兩年以來，本院4名老師已接受40至64小時的教師培訓，以掌握運算思維教育的教學模式。東華三院鄧肇堅小學將繼續使用「賽馬會運算思維教育」計劃提供的教材施教，讓4至6年級學生學習程式編寫，培養學生的運算思維能力。

The 2nd "Young Leadership Programme"

In collaboration with the Urban Renewal Authority again, the Group organised the 2nd "Young Leaders Programme" for TWGHs secondary school students. The Programme, which was completed successfully in April 2019, aimed at passing on knowledge and bringing creativity into play, through a wide range of activities, including leadership trainings, field trips and sharing sessions. Students were encouraged to apply their knowledge gained from the Programme and conduct in-depth case studies. In the end, students of the 6 participating TWGHs secondary schools put forward 6 creative proposals in promoting urban renewal, enhancing the living environment of old districts while reinforcing the local features.

Hong Kong Jockey Club – CoolThink@JC

Along with over 30 network schools, TWGHs Tang Shiu Kin Primary School has participated in "CoolThink@JC" Programme organised by The Hong Kong Jockey Club since 2017. The Programme aims at inspiring students to apply digital creativity in their daily lives and equipping them with creative thinking for meeting future challenges.

Since its launch over two years ago, four teachers of the Group have completed 40 to 64 hours training to master the pedagogy as advocated by "CoolThink@JC". TWGHs Tang Shiu Kin Primary School will continue to use the teaching materials provided by "CoolThink@JC", so as to enable Primary 4 to 6 students to learn coding and develop their capacity in computational thinking.



東華三院鄧肇堅小學使用「賽馬會運算思維教育」計劃提供的教材，讓4至6年級學生學習程式編寫，培養學生的運算思維能力。

By making use of the teaching materials provided by "CoolThink@JC", TWGHs Tang Shiu Kin Primary School enabled its Primary 4 to 6 students to learn coding and develop their capacity in computational thinking.

推廣STEM及資訊科技教育

Promoting STEM and Information Technology in Education

特殊學校校本教材電子化計劃

東華三院徐展堂學校獲「滙豐150週年慈善計劃」撥款，聯同兩所特殊學校、知識共享協會及香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心進行為期3年的「特殊學校校本教材電子化計劃」，此計劃的成果分享會已於2019年9月28日圓滿舉行。

該計劃於3年期間完成共572本電子課本，創造了RainbowStar電子平台供使用者共用及分享校本編訂的教材，又組織了伙伴學校計劃，招募28所特殊學校參與試教並完成166次觀課及示範課。該計劃亦成立「融合教育電子學習協會」以推廣電子教學，並為特殊學校及主流學校教師舉辦共54場培訓。

Special Schools School-based Learning Materials Digitisation Scheme

Thanks to the generous support of the "HSBC 150th Anniversary Charity Programme", the 3-year "Special Schools School-based Learning Materials Digitisation Scheme" had been launched, co-organised by TWGHs Tsui Tsin Tong School, two special schools, Open Knowledge Association and The Education University of Hong Kong Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education. The Result Sharing Ceremony was held successfully on 28 September 2019.

Upon completion of the Scheme, a total of 572 electronic textbooks were developed, an e-platform "RainbowStar" was created to allow users to share the school-based teaching materials and a total of 28 special schools were invited to join the School Partnership Scheme with 166 sessions of lesson observation and demonstration classes completed. The "e-learning for Inclusive Education Association" was established for the promotion of e-teaching through the Scheme with a total of 54 training sessions conducted for teachers from both special schools and mainstream schools.

東華三院屬下小學STEM教育的發展

為推動STEM教育的發展，東華三院透過發展院本STEM課程套件，以3C(關愛、聯繫、創意)為核心，建構學生的STEM基本能力，希望學生能夠透過科學及科技的學習和應用，甚至創意發明，加強人與人之間的聯繫，提升生活素質。

為進一步培養學生的計算思維、創新、協作和解難能力，東華三院於2019年4月6日舉辦東華三院小學聯校STEM比賽，當天14家東華三院小學均有參與比賽，學生藉著編程設計及技術操控，在不同的項目中進行比拼。



Development of STEM Education in TWGHs Primary Schools

To promote the development of STEM education, the Group equipped students' with basic skills of STEM by developing school based STEM curriculum materials with 3C (Caring, Connected, Creative) as the core. Through creative invention by applying their knowledge in science and technology, it is hoped that connection between people will be strengthened and quality of life improved. To further

cultivate students' thinking, innovation, collaboration and problem-solving skills, the Group organised a STEM Competition for TWGHs primary schools on 6 April 2019, with 14 TWGHs primary schools participating. Participants competed with one another through their programming design and skills.

東華三院於2019年4月6日舉辦東華三院小學聯校STEM比賽，當日比賽緊湊，各組學生全情投入。

The STEM Competition for TWGHs primary schools organised by the Group on 6 April 2019 proved to be a thrilling experience, as different groups of students immersed themselves in the competition.

資訊科技示範學校計劃－東華三院鄧肇堅小學

本院於2016年6月在屬下中、小學推行「資訊科技示範學校」計劃，通過推動資訊科技教育，改善和優化教學策略和方法，加強學生的學習動機、興趣、創意、自省、解難和溝通等能力。

東華三院鄧肇堅小學使用電子書進行的教學效果顯著。學校由2015年10月至今已累積超過5,000節課堂電子書教學實踐經驗，其珍藏課件、備課及觀課紀錄甚豐。學校亦與不同單位如教育局、香港教育城、友校、學與教博覽、Apple iOS、谷歌Android系統、海外小學校長及家長進行交流，增加對電子學習的認識，引發深入的專業合作及共同研發的機會，促進電子學與教模式的發展。

IT Model School Project - TWGHs Tang Shiu Kin Primary School

TWGHs launched the "IT Model School" Project in its secondary and primary schools in June 2016. The Project aims to improve and enhance teaching strategies and pedagogies through the promotion of Information Technology (IT) education, so as to enhance students' learning motivation, interest, creativity, introspection, problem-solving and communication skills.

TWGHs Tang Shiu Kin Primary School achieved remarkable results in its E-learning approach. Since October 2015, the School had accumulated substantial experience from over 5,000 E-learning lessons, and as such, had gathered a large volume of courseware, lesson observation and preparation records. In addition to that, the School had interacted with a wide range of stakeholders including the Education Bureau, The Hong Kong Education City, peer schools, Learning and Teaching Expo, Apple iOS, Google Android, and principals and parents from overseas primary schools, to enhance its understanding of E-learning approaches. Such interaction not only created opportunities for in-depth professional cooperation and joint research, but also promoted the development of E-learning and E-teaching approaches.

第四屆海峽兩岸暨港澳機械人大賽及2019 STEAM嘉年華

東華三院張明添中學及東華三院甲寅年總理中學師生獲邀出席由香港教育工作者聯會及海洋公園合辦，於2019年6月28日至7月11日舉行的「第四屆海峽兩岸暨港澳機械人大賽及2019 STEAM嘉年華」，以推廣STEM教育的概念，並向來自世界各地的遊客展示海峽兩岸和港澳優秀學生的創新科技發明和設計，激發學生對研究科技的興趣。活動的開幕典禮於7月3日圓滿舉行，東華三院屬下中學生參與攤位遊戲及互動體驗坊的籌備工作，與公眾分享他們的創新意念及發明。



The 4th Cross-strait cum Hong Kong and Macau Robot Competition and STEAM Carnival 2019

Teachers and students from TWGHs Chang Ming Thien College and TWGHs Kap Yan Directors' College were invited to participate in "The 4th Cross-strait cum Hong Kong and Macau Robot Competition and STEAM Carnival 2019" jointly organised by Hong Kong Federation of Education Workers and Hong Kong Ocean Park from 28 June to 11 July 2019. The Event aimed at promoting the concept of STEM Education, showcasing visitors around the globe the innovative designs and products developed by outstanding students from the Mainland China, Taiwan, Hong Kong and Macau, as well as arousing students' interest in technological research. The Opening Ceremony of the Event was successfully held on 3 July 2019. TWGHs secondary school students took part in the set-up of game booths and interactive corners in the Event to share their innovative ideas and inventions to the public.

東華三院張明添中學及東華三院甲寅年總理中學師生獲邀出席「第四屆海峽兩岸暨港澳機械人大賽及2019 STEAM嘉年華」。

Teachers and students from TWGHs Chang Ming Thien College and TWGHs Kap Yan Directors' College were invited to participate in "The 4th Cross-strait cum Hong Kong and Macau Robot Competition and STEAM Carnival 2019"

東華三院黃鳳翎中學「創客+創新課程」

自2017/2018學年起，東華三院黃鳳翎中學獲得香港賽馬會贊助，推行「創客+創新課程」。該課程對象為中一至中三學生，旨在啟發初中學生的創意思維、解難能力及認識自我價值，協助他們發揮所長。學校亦因此重新裝修電腦室及設計與科技室，務求妥善配合該課程的發展，並為學生提供一個更優質的學習環境。此外，學校更添置逾100部平板電腦以輔助課堂學習，並由在資訊科技教育方面具一定經驗的老師指導。

TWGHs Wong Fung Ling College "MAKER plus Innovative Curriculum"

TWGHs Wong Fung Ling College has been funded by the Hong Kong Jockey Club to implement the course of "MAKER plus Innovation Curriculum" since the academic year 2017/2018. The Curriculum, which targets Secondary 1 to Secondary 3 students, aims to enhance students' creative thinking, problem-solving skills and enable them to know themselves better in order to unleash their potential. To cater for the needs of the course, the School renovated the computer room and the design and technology room to facilitate the implementation of the Course, providing students with a better learning environment. The School also purchased more than 100 tablets for students to use in classroom learning, with experienced teachers in IT education took up the role of tutor.

擴闊學習經驗及促進全人發展

Broadening Learning Experience and Enhancing Whole-person Development

東華三院小學聯校合唱團深圳交流團

東華三院小學共46名聯校合唱團成員，於2019年5月10日及11日到深圳進行音樂交流活動，與深圳市前海港灣小學合唱團成員進行交流。在交流進行過程中，兩地合唱團各表演合唱歌曲，互相觀摩學習。另外，東華三院小學聯校合唱團成員參觀深圳市前海港灣小學校園，而導師們則互相交流教導心得，教學相長。

TWGHs Joint Primary Schools Chorus Exchange Tour to Shenzhen

A total of 46 members of TWGHs Joint Primary Schools Chorus paid visit to Shenzhen for a music exchange tour with the choir members of Shenzhen Qianhai Harbour School on 10 and 11 May 2019. During the Tour, students from both sides had a chance to learn from each other. In addition, members of TWGHs Joint Primary Schools Chorus visited the campus of Shenzhen Qianhai Harbour School, while the teachers exchanged their insights into how to lead a choir.



東華三院小學聯校合唱團成員前往深圳市前海港灣小學進行交流。
TWGHs Joint Primary Schools Chorus went on a music exchange tour with Shenzhen Qianhai Harbour School.

TWGHs "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2018"

To encourage students to explore and learn from the good deeds by good people around them, as well as to promote students' interest in English story writing, TWGHs organised the "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2018". Its prize presentation ceremony was held on 18 May 2019 at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital. Dr. SHEK Mei Po, Mabel, Director of School Partnership and Field Experience Office of The Education University of Hong Kong, was invited to be the Guest of Honour. This year, over 1,000 entries were received. After the selection and interview, three winners for each group (Senior Level, Middle Level, and Junior Level) were selected by the panel of judges formed by representatives from the Education Bureau and several universities in Hong Kong.

東華三院「好人好事：英文寫作比賽2018」

為鼓勵學生發掘及學習身邊好人好事，以及培養學生對英語寫作的興趣，東華三院本年度舉辦了「好人好事：英文寫作比賽2018」，並於2019年5月18日在東華醫院禮堂舉行頒獎典禮，邀得香港教育大學學校協作及體驗總監石美寶博士擔任主禮嘉賓。今年，東華三院共收到逾1,000份學生參賽作品，經教育局及多家大學代表組成的評審團遴選及面試後，選出高、中、初級組每組3名優勝者。



學務委員會主任委員馬清揚副主席(右)頒發紀念品予主禮嘉賓香港教育大學學校協作及體驗總監石美寶博士(左)。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (right), Vice-Chairman cum Chairman of Education Committee, presented a souvenir to Dr. SHEK Mei Po, Mabel (left), Director of School Partnership and Field Experience Office of The Education University of Hong Kong, the officiating guest of the Ceremony.

東華三院中學聯校足球隊

為幫助學生建立自尊和自信，並深化本院中學之間的聯繫，本院成立東華三院中學聯校足球隊，以鞏固同學勤奮向上及真誠奉獻的核心價值。本院亦寄望一班年輕足球員可從訓練或比賽中學到團結協作及尊重他人的精神。

TWGHs Joint Secondary Schools Soccer Team

To help students build up self-esteem and self-confidence and strengthen the relationship among students in TWGHs secondary schools, the Group formed the Joint Secondary Schools Soccer Team, reinforcing the core value of hard work and truthful dedication. It is hoped that playing on a joint school soccer team can also cultivate young soccer players' spirit of team work and respect for others.

東華三院小學聯校「有品足球大使」計劃— 新加坡文化交流團2019

TWGHs Joint Primary Schools Soccer Ambassador Programme: Cultural Exchange Tour to Singapore 2019



「有品足球大使」與當地足球學校進行8場友誼賽，董事局成員到場熱烈打氣。

The Soccer Ambassadors played 8 friendly matches with teams from the local soccer school, and were cheered on by Board Members.



主席兼名譽校監蔡榮星博士(中)和董事局成員主持開球儀式。

Dr. TSOI Wing Sing, Ken (centre), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Board Members officiated at the Kick-off Ceremony of the friendly matches.

「東華三院小學聯校『有品足球大使』計劃—新加坡文化交流團2019」已於2019年6月23日至26日圓滿舉行。就讀本院屬下40名小學學生獲選為「有品足球大使」，在董事局成員、校長、教師及教練的帶領下，前往新加坡進行足球訓練、觀光、友誼賽等多元化交流活動，親身體驗新加坡的文化和歷史。

The “TWGHs Joint Primary Schools ‘Soccer Ambassador’ Programme: Cultural Exchange Tour to Singapore 2019” was held from 23 to 26 June 2019. A total of 40 “Soccer Ambassadors” from TWGHs primary schools flew to Singapore, led by Board Members, principals, teachers and coaches, for soccer training, sightseeing and cultural exchange activities. This was a great chance for the Ambassadors to experience for themselves the culture and history of Singapore.



主席兼名譽校監蔡榮星博士(左一)致送球衣予當地足球學校代表，以作紀念。

Dr. TSOI Wing Sing, Ken (left 1), the Chairman cum Honorary Supervisor, presented a jersey as souvenir to the representative of the local soccer school.

東華三院學生大使倫敦參訪團

TWGHs Student Ambassadors Education Tour to London



為了充分實踐本院發展「全人教育」的理念，東華三院學生大使計劃自2015年推出以來，先後到訪洛杉磯、倫敦、三藩市、溫哥華，為學生締造認識不同文化的機會，協助學生建立更多元、更立體的世界觀，並培養他們的領導力、組織力和社交技巧。計劃至今已培育了約130名學生大使，學習效果顯著。

本年的參訪團於2019年10月5日至14日到訪倫敦，由主席兼名譽校監蔡榮星博士率領一眾董事局成員、執行總監、高級職員及28名來自本院屬下18所中學的學生大使，以「跬步積學 蒼萃英倫」為主題，從經濟發展、生活文化、教育制度與學習方式、華僑生活四方面探索倫敦，讓學生寓學於遊，放眼世界，同時傳揚本院的善業精神。

學生大使在旅程中，先後參觀劍橋大學及倫敦帝國理工學院，親身感受當地的教育模式和校園文化；亦到訪香港駐倫敦經濟貿易辦事處，了解辦事處如何向倫敦商界推廣香港及服務在當地的香港人；並遊覽倫敦市區及博物館，親身感受英倫文化氣息。

Holding fast to the mission of "All-round Education", TWGHs Student Ambassador Exchange Programme was first introduced in 2015, giving TWGHs students the opportunities to learn different cultures, develop a diverse and multi-dimensional vision of the world and hone their leadership, organisational and interpersonal skills. The Programme paid visits to Los Angeles, London, San Francisco and Vancouver, nurturing around 130 Student Ambassadors with exponential learning results.

Led by Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members, Chief Executive, senior staff and 28 Student Ambassadors from TWGHs' 18 secondary schools flew to London for the TWGHs Student Ambassadors Tour from 5 to 14 October 2019. Under the theme of "Knowledge builds up in steps: London Collection", the Student Ambassadors explored London from 4 perspectives, namely economy, culture, education system and learning approach, and life of overseas Chinese. It was hoped that they would be able to see the world and learn during travel while inheriting the Chinese culture and spreading the philanthropic spirit of TWGHs.

During the tour, the Student Ambassadors visited multiple locations such as the University of Cambridge and Imperial College London to experience the local education model and campus culture. They also paid a visit to the Hong Kong Economic and Trade Office in London, where students gained a better understanding of how the Office promotes Hong Kong to the commercial sector in London and serves local Hong Kong people. Moreover, they visited downtown London and various museums to feel the British cultural ambience.



董事局成員與學生大使拜訪中國駐英國大使館。
Board Members and Student Ambassadors visited the Chinese Embassy in the United Kingdom.



主席兼名譽校監蔡榮星博士(右二)感謝倫敦華埠商會主席鄧柱廷OBE(左二)盛情接待。
Dr. TSOI Wing Sing, Ken (right 2), the Chairman cum Honorary Supervisor, thanked Mr. TANG Chu Ting, OBE (left 2), President of London Chinatown Chinese Association, for his hospitality.



學生大使先後參觀劍橋大學及倫敦帝國理工學院，親身感受當地的教育模式和校園文化。
Student Ambassadors visited the University of Cambridge and Imperial College London to experience the local education model and campus culture.



學生大使到訪唐人街，並活用家居用品表演創意敲擊樂。
Student Ambassadors performed creative percussion using instruments made from household products during their visit to the Chinatown.

學生大使於參觀溫莎堡期間遇上來自法國的學生參訪團，即席交流學習心得。

During their visit to Windsor Castle, Student Ambassadors met a student delegation from France and seized the opportunity to exchange learning insights on site.



★ 跨境學習活動

Cross-border Learning and Sister-schools Activities

「甫智方舟」拓新技術實踐課程及支教活動

由清華大學與曾憲備慈善基金有限公司主辦、香港各界扶貧促進會合辦的「『甫智方舟』拓新技術實踐課程及支教活動」，已於2019年7月5日至13日圓滿舉行，參加者包括40名來自8所東華三院屬校中學生。同學們遠赴河南省

宣化縣參與支教活動，了解內地偏遠地區人民的生活實況，藉著接觸當地學生，探索及體驗在不同文化背景下成長的對比和感受，從而加深對自我價值觀和不同社會面貌的認識，學會珍惜自己所有，關愛別人。

東華三院屬校學生與清華大學學生攜手進行義教。In collaboration with Tsinghua University students, TWGHs students provided voluntary teaching services.

Fuzhifangzhou 2019

A total of 40 students from 8 TWGHs secondary schools joined the "Fuzhifangzhou 2019" Tour to Xuanhua County, Henan Province, from 5 to 13 July 2019. The Tour, organised by Tsinghua University and Tseng Hin Pei Charity Fund Limited jointly with Hong Kong Poverty Alleviation Association, enabled students to gain better idea of the life of people living in the rural area of China. As

they reached out to local students, and explored and experienced the contrast and feelings of growing up in different cultures and backgrounds, students would be able to deepen the understanding of their own values and different social situations, in such a way that they could learn to cherish what they had and care for others.



東華三院中學聯校「一帶一路」哈薩克斯坦參訪團 TWGHs Joint Secondary Schools "Belt and Road" Study Tour to Kazakhstan



董事局成員與參訪團學生合照

★ Group photo of Board Members and participating students

主席兼名譽校監蔡榮星博士(左)感謝KIMEP大學中國事務辦公室烏蘭主任(右)協助安排參訪行程。

Dr. TSOI Wing Sing, Ken (left), the Chairman cum Honorary Supervisor, thanked Mr. Ulan Nukan (right), Director of China Affairs Office of KIMEP University, for the assistance in arranging the visits.



拜訪中國駐阿拉木圖總領事館

★ Visit to The Consulate-General of the People's Republic of China in Almaty

本院自去年起積極安排屬校中學生到訪不同的一帶一路沿線國家，期望開拓他們的國際視野。本年度主席兼名譽校監蔡榮星博士擔任參訪團的領隊，率領董事局成員、高級職員、老師及36名來自本院17所中學的中四、中五學生，於2019年5月13至17日訪問哈薩克斯坦。在當地著名學府KIMEP大學協助下，學生先後參觀及訪問多個單位，多角度了解當地的學術和社會環境。

Since last year, TWGHs has been proactively arranging its secondary school students to visit different countries along the "Belt and Road", as it hopes to broaden their international horizons. Led by Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members, senior staff, teachers and a total of 36 Form 4 and Form 5 students from 17 TWGHs secondary schools joined the tour to Kazakhstan from 13 to 17 May 2019. Thanks to the assistance rendered by KIMEP University, a famous local university, participating students visited various places, and got to know the academic field and the local community of Kazakhstan from multiple angles.



參訪團成員於哈薩克斯坦最大商場Aport門前合照

★ Group photo of the participants at the main entrance of Aport Mall, the largest shopping mall in Kazakhstan



★ 董事局成員、執行總監及參訪團的學生們在澤尼科夫東正教大教堂合照

★ Group photo of Board Members, Chief Executive and participating students at Zenkov Cathedral



★ 與專上院校及其他機構建立伙伴關係

Strengthening Collaboration Network with Tertiary Institutions and Other Organisations

廣華醫院內科及老人科「影隨學習」

共20名來自本院屬下9家中學的學生參加廣華醫院內科及老人科舉辦的「影隨學習」，於2019年6月17日至7月19期間，分組到內科及老人科進行一系列的工作體驗，包括參觀、培訓、分享會、就業講座及小組報告等。

“Shadowing” in the Department of Medicine and Geriatrics of Kwong Wah Hospital

A total of 20 students from 9 TWGHs secondary schools participated in a “Shadowing” organised by the Department of Medicine and Geriatrics of Kwong Wah Hospital between 17 June to 19 July 2019. Divided in groups, they were assigned to the Department to gain a wide range of hands-on experience covering visits, trainings, sharing sessions, career talks and group presentations.

海外大學升學分享會

為加強本院屬校中學生對海外升學的認識，本院首次舉辦海外大學升學分享會，並邀得4名前往英國及瑞士升學的屬校中六畢業生，分享其報讀海外大學的心得及需要注意的事項。畢業生於分享會上透過互動及台下發問環節，解答同學對各項海外升學的疑問，協助他們及早為來年報讀海外大學做好準備。

Sharing on Application for Admission to Overseas Universities

In order to enable TWGHs secondary school students to gain a better understanding of overseas studies, the Group organised for the first time a sharing session of application for admission to overseas universities and invited 4 secondary 6 graduates who were studying abroad in the United Kingdom and Switzerland to share their experiences in applying for a place in overseas universities. Through the interaction and Q&A session, the graduates answered the queries about studying overseas from the audience, so that students could get ready as early as possible for their application for admission to overseas universities.

屬校畢業生分享選讀外國大學的心得。
A graduate of TWGHs school shared her insights on choosing overseas universities.



東華三院與上海徐匯區姊妹學校簽約儀式

東華三院馮黃鳳亭中學、東華三院呂潤財紀念中學及東華三院水泉澳小學於2019年5月27日，與位於上海的3家學校締結為姊妹學校，分別為徐匯區的華東理工大學附屬中學、上海市南洋中學及高安路第一小學。本院一向鼓勵屬校與內地學校加強交流與合作，共同提升教育服務素質。

Signing Ceremony of TWGHs and Shanghai Xuhui District Sister Schools Agreement

TWGHs Mrs. Fung Wong Fung Ting College, TWGHs Lui Yun Choy Memorial College and TWGHs Shui Chuen O Primary School became sister schools with 3 schools located in Xuhui District of Shanghai, namely, Middle School Affiliated to East China University of Science and Technology, Shanghai Nanyang High School and No. 1 Gaoan Road Primary School, respectively on 27 May 2019. The Group has always encouraged its schools to strengthen exchange and collaboration with Mainland schools, so as to achieve mutual advancement in the quality of education services.

香港中文大學「集腋護幼兒·抗逆展高飛」計劃

由香港中文大學舉辦為期3年的「集腋護幼兒·抗逆展高飛」計劃，本院屬下有3所幼稚園參與。計劃自2017年起，致力幫助幼兒建立正面的價值觀，並透過增加幼稚園老師對抗逆力的認識，指導老師利用遊戲及不同的表達藝術形式提升幼兒面對逆境的技巧。計劃亦提供藝術治療師到幼稚園協助及設計課程。計劃在2019年圓滿結束，並於2019年11月30日舉辦「『集腋護幼兒·抗逆展高飛』計劃2017/2019總結分享會」。

“Building Resilience on Children” Project of The Chinese University of Hong Kong

Three TWGHs kindergartens took part in a 3-year “Building Resilience on Children” Project organised by The Chinese University of Hong Kong. Staring from 2017, the Project was dedicated to building resilience on children and developing their positive thinking. The Project also enriched kindergarten teachers’ knowledge about resilience, so that they could make use of different games and art forms in equipping children with the ability to tackle adversities. An art therapist also visited those kindergartens to offer assistance and join the programme design. The Project came to an end successfully in 2019, a sharing ceremony was held on 30 November 2019.

賽馬會幼稚園學童牙科保健項目

本院致力與不同大專院校建立合作關係，務求為屬校學生帶來裨益。東華三院幼稚園與香港大學牙醫學院協作推行「幼兒牙齒健康計劃」，為本院屬下16所幼稚園的學生提供免費到校牙齒檢查服務，並為教師及家長提供口腔健康教育講座和教材，以提升他們對幼兒牙齒保健的知識，協助教師在校進行口腔健康教育。

Jockey Club School Dental Programme

The Group strives to develop partnership and explore cooperation opportunities with tertiary institutions for the benefit of TWGHs students. In collaboration with Faculty of Dentistry of The University of Hong Kong, TWGHs kindergartens introduced “Oral Health Programme” to 16 TWGHs kindergartens, by providing free on-site dental check-ups. Seminars were also organised for kindergarten teachers and parents to promote the importance of oral health education for children. Related teaching aids were provided to further enhance the knowledge in tooth protection, helping teachers to conduct oral health education at schools.

★ 建立專業而創新的教學團隊

Building a Professional and Innovative Teaching Force

東華三院中學「一帶一路」校長汶萊考察團

本院與「一帶一路」國際合作香港中心合作，於2019年5月19至23日舉辦「東華三院『一帶一路』校長汶萊考察團」，為本院屬下共14名中、小學校長、副校長及通識科老師舉辦一系列考察活動，包括專題講座、參觀博物館、拜訪汶萊學校，以及各類教育交流活動。考察團拜訪了中華人民共和國駐文萊達魯薩蘭國大使館、馬來奕中華中學及葫蘆島鋼管工業有限公司等，加深了校長、老師對「一帶一路」倡議發展動態的了解，同時也為本院與汶萊教育單位建立有效的溝通管道和橋樑，促進雙方在教育領域的合作交流。

東華三院湖南省參訪團

主席兼名譽校監蔡榮星博士率領本院高級職員及29名屬校校長，先後到訪湖南省政協及湖南省教育廳，及分組訪問長沙市長雅中學、長沙市清水塘北辰小學及湖南省人民政府直屬機關第一幼兒園，實地了解湖南省教育發展概況。參訪團亦參觀了多個著名的歷史文化景點，包括嶽麓書院、湖南第一師範學院及位於橘子洲的毛澤東青年藝術雕塑，從而增進對湖南歷史文化的了解。

參訪團與湖南省教育廳進行交流。
Exchange session between the delegation and the Education Department of Hunan Province.



東華三院特殊學校芬蘭教育考察團

本院於2019年11月16至23日為屬下特殊學校的校長及教師合共16人，舉辦芬蘭教育考察團。考察團成員參訪了當地中學、小學、特殊學校及特殊教育機構，並透過與當地教育工作者交流經驗及知識，了解「課程及評估」、「轉介及支援」及「生涯規劃」的發展方向。考察團成員亦藉此了解芬蘭教育如何透過融入探索式及經驗式學習方式，鼓勵學生作實地考察學習，親身觀察、實驗、思考和討論多方面的知識。他們也參觀了當地的赫爾辛基大學了解其教師發展的方向。

Arkki School of Architecture為有特殊教育學生而設的課堂，讓學生學習建築概念。
Specially designed classes were available at Arkki School of Architecture for SEN students to learn architectural concepts.



賽馬會教師社工創新力量

「賽馬會教師社工創新力量」致力於中、小學營造有利環境，促進教師的創新思維和提升他們的協作能力，為香港建設一個更美好將來。

TWGHs "Belt and Road" Principal Tour to Brunei

As a cooperation between TWGHs and the Belt and Road Hong Kong Centre, the "TWGHs 'Belt and Road' Principal Tour to Brunei" was held from 19 to 23 May 2019, providing a series of thematic lectures, museum visits, local school visits, and a wide range of educational exchange for 14 secondary school and primary school principals and liberal studies' teachers of the Group. The Delegation paid a visit to the Embassy of the People's Republic of China in Negara Brunei Darussalam, the Malay Yizhong Middle School, and the Huludao Steel Pipe Industry Co., Ltd., enabling the delegates deepened their understanding of the development of the "Belt and Road" Initiative, and also established an effective channel for future cooperation and exchange between the Group and educational institutions in Brunei.

TWGHs Educational Tour to Hunan Province

To keep abreast of the educational development in Hunan Province, Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Honorary Supervisor, led a delegation composed of senior staff and 29 principals from TWGHs schools, to the Hunan Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) and the Education Department of Hunan Province. Divide into groups, members of the delegation also visited Changsha Changya Middle School, Changsha Qingshitang Beichen Primary School and No.1 Kindergarten Affiliated to the People's Government of Hunan Province. The delegation also visited several famous historical and cultural attractions including Yuelu Academic, Hunan First Normal University and Young Mao Zedong statue on the Orange Isle, to gain a better understanding of the history and cultures of Hunan.

TWGHs Joint Special Schools Finland Educational Study Tour

A study tour to Finland for special school teachers was held for 16 principals and teachers from 16 to 23 November 2019. During the Tour, they visited primary, secondary and special schools in Finland, and exchanged their experience with local teachers to gain a comprehensive understanding of the development of "Programme and Evaluation", "Referral and Support" and "Career Planning". The delegates also got a better picture on how the Finish education system helped students with inquiry and experiential learning. Under the Finish education system, students are encouraged to learn, explore, experience, think and discuss a diverse range of knowledge. The Delegation also visited the University of Helsinki to study their staff development programme.

InnoPower@JC

"InnoPower@JC" is committed to creating a conducive environment, promoting teachers' innovative thinking and enhancing their collaboration ability in order to build a better future for Hong Kong.

小學方面，東華三院鄧肇堅小學以「創趣·轉念」成功獲選為第4屆「賽馬會教師社工創新力量」教師伙伴，在香港賽馬會慈善信託基金的支持下，為教師提供10星期的進修假期（包括兩星期的海外進修），擴闊教師的視野及啟發新意念，並藉此與同業及跨界別專家組成創新網絡。該小學更獲得最高額的20萬元資助，於校內推動創新項目，惠及全體師生。

中學方面，東華三院黃鳳翎中學及東華三院呂潤財紀念中學得到香港賽馬會資助實施「創客+創新課程」。該課程旨在增強學生的同理心、創造性思維和解決問題的能力，教師的角色由知識傳遞者轉為同行者和促進者，讓學生自行訂立學習目標、內容和過程，使學生更投入學習並達到最佳的學習效果。

東華三院教學獎勵計劃

為實現東華三院的教育願景，鼓勵教師團隊不斷創新，董事局設立了「東華三院教學獎勵計劃」，推動教師追求卓越，為學生帶來更優質的學習環境。計劃分為中學組及小學組，中學組的評審範疇是中文教育及通識教育，而小學組的評審範疇則為中文教育及藝術教育。計劃共有16家中學及14家小學參與，合共收到35份計劃書。本年度共有4家學校獲獎，各校分別獲發獎狀及15,000元現金獎，以鼓勵持續的專業發展。

董事局與屬校校長及副校長周年聚會以作嘉許

東華三院董事局於2020年1月6日假九龍帝京酒店與屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校共51家學校的校長及副校長舉行周年聚會，感謝及表揚他們為本院屬校盡心盡力，實踐有教無類、作育英才的教學使命。

東華三院聯校英文中學教師發展課程

為加強教師在考評管理工作的知識，本院邀請香港考試及評核局於2019年9月30日為屬下5間英文中學教師舉辦專業發展課程。透過課程，參與教師能夠進一步掌握考評工作的基本原則，評估課業的設計，以及分析學生學習成效。

本院屬下兩間幼稚園憑創新幼兒教學計劃奪獎

東華三院呂馮鳳紀念幼稚園及東華三院香港華都獅子會幼稚園，於世界幼兒教育聯會—香港分會舉辦的「創新幼兒教學大賽」分別榮獲冠軍及季軍。得獎教師於2019年9月5日至7日前往日本京都參與「世界幼兒教育聯會亞太區會議2019」，分享其得獎創意教學計劃及心得。

For primary schools, TWGHs Tang Shiu Kin Primary School (TSKPS) was appointed teacher partner of the 4th “InnoPower@JC” under the theme of “Creating fun • Transforming mindset”. Under the auspices of the Hong Kong Jockey Club Charitable Trust Fund, a total of 10 weeks of study leave (including 2 weeks of overseas study) were arranged for teachers to widen their horizon and inspire their innovative ideas. Meanwhile, it was hoped that they could form a network of innovation composed of peers and cross-sector experts through the Project. TSKPS received \$200,000, the highest amount of subsidy available, to launch innovative projects for the benefit of all teachers and students of the School.

For secondary schools, TWGHs Wong Fung Ling College and TWGHs Lui Yun Choy Memorial College were funded by the Hong Kong Jockey Club to implement the “MAKER plus Innovative Curriculum”. The course aims to enhance students’ empathy, creative thinking and problem-solving skills, as teachers’ role changes from a knowledge transmitter to a peer and facilitator. As such, students are allowed to set their own learning goals, content and learning process, in such a way that they will be more actively engaged in learning for achieving the best learning result.

TWGHs Teaching Award Scheme

In order to realise TWGHs’ vision in education and encourage the ongoing innovation of the teacher team, the Board of Directors has established the “TWGHs Teaching Award Scheme” to promote the pursuit of excellence of the teachers, and creating a better learning environment for students. The Scheme comprises two categories, namely, the primary school section and the secondary school section. The area of assessment for the secondary school section covered Chinese Language Education and Liberal Studies Education, while that for the primary school section covered Chinese Language Education and Arts Education. A total of 35 proposals were received from 16 TWGHs secondary schools and 14 TWGHs primary schools. There were 4 winning schools in 2019/2020, each winning school received a certificate of award and \$15,000 in support of their continuous profession development.

Annual Engagement with Board of Directors in Appreciation of Contribution of TWGHs School Heads and Deputy School Heads

TWGHs Board of Directors held an annual engagement with TWGHs School Heads and Deputy School Heads on 6 January 2020 at Royal Plaza Hotel, Kowloon. School Heads and Deputy School Heads from 51 TWGHs schools, including secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools, were invited in recognition of their dedication to realising TWGHs’ mission of “Education for All” and “Nurturing Talent for the Community”.

TWGHs Joint EMI Schools Staff Development Programme

With a view to enhancing the examination and assessment management literacy of schools, TWGHs invited the Hong Kong Examinations and Assessment Authority (HKEAA) to organise a staff development programme for the teachers of 5 TWGHs schools adopting English as the medium of instruction (EMI) on 30 September 2019. Through the Programme, participating teachers were able to understand more about the principles of assessment, as well as how to design assessment tasks and analyse students’ learning performance.

Two TWGHs Kindergartens Received Awards in appreciation of their Pedagogical Innovations in Early Childhood Education

TWGHs Lui Fung Faung Memorial Kindergarten and TWGHs Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten won the championship and 2nd runner-up award respectively in the “Pedagogical Innovations in Early Childhood Education Competition” organised by World Organisation for Early Childhood Education (OMEP)-Hong Kong. The awarded teaching staff were invited to present their pedagogical innovations and share their teaching experience at the “OMEP Asia Pacific Regional Conference 2019” held from 5 to 7 September 2019 in Kyoto, Japan.



管理檢討及改善教師支援和學校管治

Management Review and Improvements in Teacher Support and School Governance

東華三院學校管理檢討工作小組

東華三院積極檢討優質教育發展，其校本管理架構自2005年成立實施至今已運作15年，並透過成立法團校董會管理學校。為靈活地管理校務、運用資源和規劃學校的發展，本院與香港大學公民社會與治理研究中心合作正進行校本管理檢討研究，以改善處理教師投訴及意見回饋，並檢討教師績效管理。這些校本管理研究工作亦回應教育局於2019年7月完成的《校本管理政策專責小組檢討報告》中的相關建議。

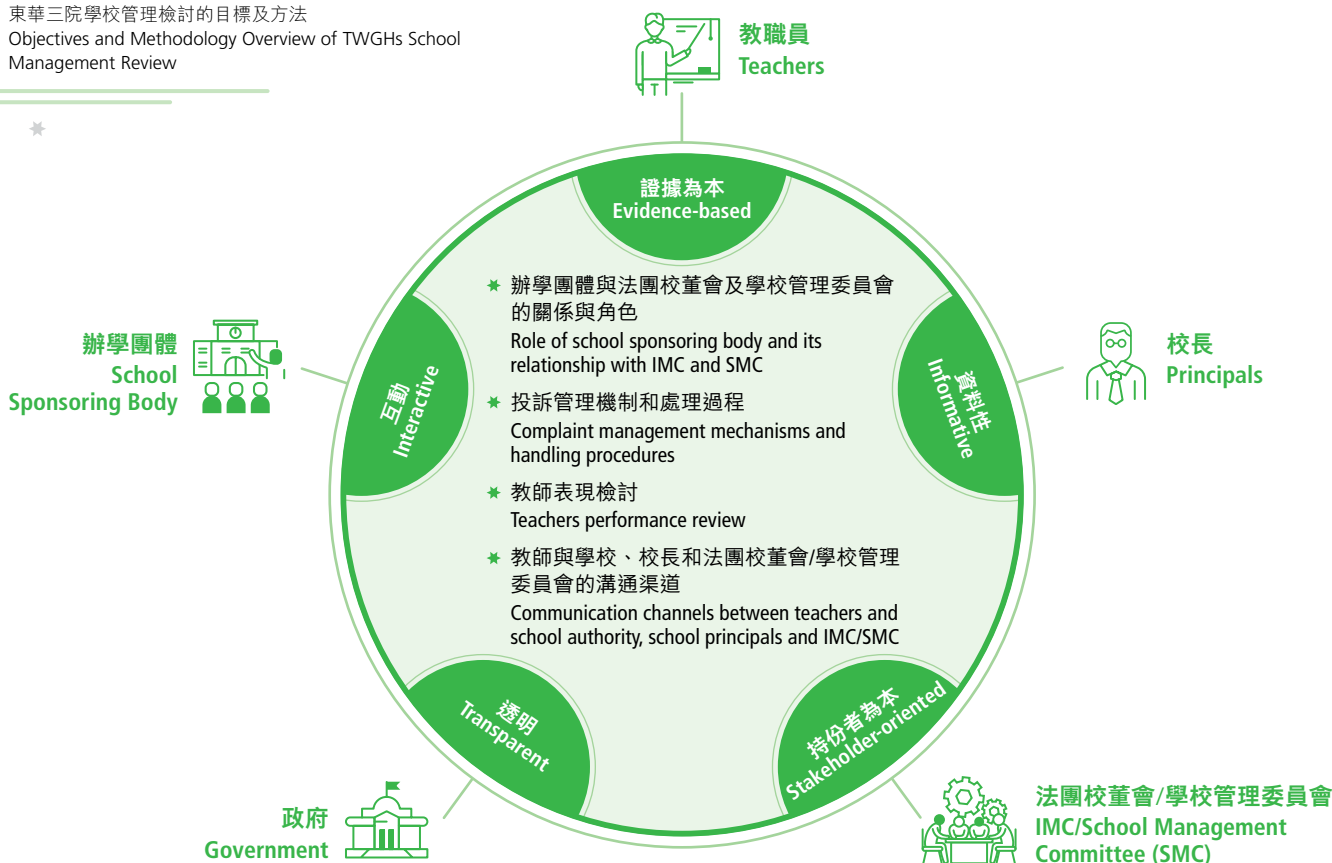
是次檢討研究由20名成員組成的「學校管理檢討工作小組」督導，成員包括東華三院教育科代表、本院屬校的校長和教師及院外的教育專業工作者，並由東華三院的執行總監擔任工作小組召集人，另委託香港大學公民社會與治理研究中心帶領是次獨立檢討研究。

TWGHs School Management Review Task Group

TWGHs has been actively reviewing the development of quality education. Since 2005, the school-based management structure has been operating for 15 years. Incorporated Management Committees (IMC) have been set-up for managing TWGHs schools. In collaboration with The Centre for Civil Society and Governance of The University of Hong Kong, a school-based management research has been conducted by the Group, with the aims to flexibly manage school affairs, allocate resources for school development and planning, optimise the procedures of handling complaints and feedbacks from teachers, and review the teacher performance management. The current review also echoed the recommendations made in the *Review Report of the Task Force on School-based Management Policy* completed by the Education Bureau in July 2019.

The review was supervised by a “School Management Review Task Group” comprised of 20 members, including representatives of the Education Division, principals and teachers of the Group and external education professionals. The Chief Executive of TWGHs was the convener of the Task Group. The Centre for Civil Society and Governance of The University of Hong Kong was entrusted to lead this independent review.

東華三院學校管理檢討的目標及方法
Objectives and Methodology Overview of TWGHs School Management Review



東華三院教師身心靈健康計劃

東華三院屬下學校自2019年9月起推行教師身心靈健康計劃，採用英國實證有效增強身心靈健康的方法，鼓勵教師在日常生活中實踐「付出、連繫、學習、覺察、主動」5個元素。該計劃亦為教師提供不同形式的活動，包括校本項目、聯校工作坊及個人輔導服務，促進教師身心健康。

Project Care for TWGHs Teachers

Project Care for TWGHs Teachers have been implemented at TWGHs schools since September 2019. By adopting an evidence-based methodology from Britain proved to be effective for promoting one's well-being, the Project encourages teachers to practise the 5 elements, namely, “give, connect, keep learning, take notice and be active”, in their daily lives. A wide range of activities are also provided for teachers, including school-based programmes, joint-school workshops and individual counselling services, to enhance the physical and mental health of teachers.

★ 獎學金 Scholarships

新增設多項獎學金

本院獲善長慷慨捐款以資助更多學生受惠，於本年度新增7個獎學金，供升讀本地或海外大學的中六畢業生申請。新增的獎學金包括：

- 東華三院文武廟作育英才海外獎學金；
- 東華三院蔡榮月獎學金；
- 東華三院文穎怡勤儉忠信獎學金；
- 東華三院許少榮大學獎學金；
- 東華三院黃何哲華晉升大學獎學金；
- 東華三院黃筑筠晉升大學獎學金；及
- TWGHs SF (MNT) Fund Scholarship。

東華三院文武廟作育英才海外獎學金

東華三院於1880年創立文武廟義學，開創本地平民教育的先河。本院於去年特別限量發行「文武廟170周年紀念金章及金條」作慈善義賣，籌得約100萬元善款，早前再透過東華三院董事局撥款，設立「東華三院文武廟作育英才海外獎學金」。首屆獎學金於2019年頒發，資助了兩名本院屬下中學畢業生負笈英國頂尖學府，培育他們成為具備環球視野與國際網絡，並有志於服務香港社會的優秀人才。

兩名獎學金得主分別為東華三院陳兆民中學畢業生李穎藍同學(左)以及東華三院呂潤財紀念中學畢業生吳俊熙同學(右)。李同學於里茲大學修讀法律學位課程，而吳同學則於倫敦帝國學院攻讀工程學學士暨碩士課程。

The 2 scholarship awardees are LI Wing Nam (left), TWGHs Chen Zao Men College's graduate who studied the LLB Programme at the University of Leeds; and NG Chun Hei (right), TWGHs Lui Yun Choy Memorial College's graduate who studied Bachelor and Master in Engineering programmes at Imperial College London.

學生獲頒發香港卓越獎學金到海外升學

東華三院呂潤財紀念中學的畢業生吳俊熙同學深信「有付出定會有回報」。他克服家庭背景和狹小居住空間的限制，並得到由學校安排外籍英語教師於課後指導其英語後，大大改進其英語水平，成功在上屆香港中學文憑考試取得兩科5**、4科5*及1科4的佳績，獲教育局頒發「香港卓越獎學金」。他於2019/2020學年升讀倫敦帝國學院工程學學士暨碩士課程，向成為土木工程師造福香港及發展中國家的目標邁進。



Newly Established Scholarships for TWGHs Students

With the generous donations from donors to increase the number of beneficiaries of TWGHs Scholarships, seven scholarships were newly established this year for students who have gained admission to local or overseas universities. The new scholarships are namely:

- TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies;
- TWGHs Willy Tsoi Wing Yuet University Scholarship;
- Ms. Ginny Man Virtues of TWGHs Scholarship;
- TWGHs Hui Siu Wing University Scholarship;
- TWGHs Margaret Ho Wong University Entrance Scholarship;
- TWGHs Stella Wong University Entrance Scholarship; and
- TWGHs SF (MNT) Fund Scholarship.

TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies

TWGHs established the Man Mo Temple free school in 1880, pioneering the “education for all” services in the local community. With around \$1 million raised from the charity sale of “TWGHs Man Mo Temple 170th Anniversary Commemorative Gold Medal and Gold Bar” last year, and thanks to the additional grant from TWGHs Board of Directors recently, the Group successfully set up the “TWGHs Man Mo Temple Scholarship for Overseas Studies”. The first 2 awardees were selected and sponsored in 2019 to further their studies

at renowned universities in the UK, as the Scholarship aims to nurture them to become high-calibre persons equipped with global perspectives and extensive international connections, with a firm commitment to serve Hong Kong community.



Awardee of Hong Kong Scholarship for Excellence Scheme

NG Chun Hei, a graduate from TWGHs Lui Yun Choy Memorial College, believes that “one’s effort will pay off.” He overcame the challenges of family background and small living area, and had great improvement of his English ability with the support from the School to arrange a native English teacher to help him study English. His hard work eventually earned him an outstanding result of two 5** grades, four 5* grades and one 4 grade in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination 2018/2019. He was awarded the “Hong Kong Scholarship for Excellence Scheme” by the Education

Bureau and admitted to the Bachelor and Master in Engineering Programme at Imperial College London in the academic year 2019/2020, heading towards his goal of becoming a civil engineer for the benefit of Hong Kong society as well as the developing countries.

東華三院呂潤財紀念中學的畢業生吳俊熙同學在上屆香港中學文憑考試考獲佳績。

NG Chun Hei, a graduate from TWGHs Lui Yun Choy Memorial College, achieved an outstanding result in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination 2018/2019.

「東華三院北京清華大學入學獎學金」及「東華三院北京大學入學獎學金」

為鼓勵成績優異，並成功升讀北京清華大學或北京大學學士學位課程的東華三院中學畢業生，本院設立「東華三院北京清華大學入學獎學金」及「東華三院北京大學入學獎學金」。本學年兩項獎學金各有一名得主，分別是畢業於東華三院李嘉誠中學、現正就讀北京清華大學建築系的黃咏禧同學以及畢業於東華三院甲寅年總理中學、現正就讀北京大學法律系的賀英君同學。

“TWGHs Tsinghua University Entrance Scholarship” and “TWGHs Peking University Entrance Scholarship”

To encourage outstanding students who are admitted to Tsinghua University and Peking University, TWGHs set up “TWGHs Tsinghua University Entrance Scholarship” and “TWGHs Peking University Entrance Scholarship”. This year, 2 students were selected for the scholarships, with each receiving one of the scholarships respectively. They were WONG Wing Hei, TWGHs Li Ka Shing College's graduate now studying Architectural Studies in Tsinghua University, and HE Yingjun, TWGHs Kap Yan Directors' College's graduate now studying Law at Peking University.

學生成就 Student Achievements

學業表現

就2019年度的香港中學文憑考試，本院共有1,789名考生，百分之七十一點八考生考獲5科（包括中、英文科）第二級成績，合資格申請報讀「大學聯合招生辦法」本地大學副學士學位課程，這與全港日校考生的平均比率相同；另有百分之三十九點四考生考獲入讀「大學聯合招生辦法」本地大學學士學位課程的資格，稍遜於全港日校考生的平均百分之四十二點一比率。

本院陳兆民中學洪逸軒同學在是次文憑試中取得3科5**、4科5*及1科5的佳績，獲得香港大學取錄，入讀內外全科醫學士學位課程。

小學方面，本院屬下小學共有1,328名小六學生參加香港中學學位分配，百分之八十九點三學生獲派首3個志願中學。

東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績獎頒獎禮

今年共有86名來自本院屬下中學、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲選為傑出學生，以嘉許他們於2018/2019學年在學業成績及課外活動方面的出色表現。另外，在上屆香港中學文憑考試中，來自本院屬下中學共28名學生，考獲4科最佳成績總分達24分或以上的成績，因而獲頒中學文憑考試優異成績獎。

本院衷心恭賀所有於上屆文憑試中考獲優異成績的得獎學生。
Our heartfelt congratulations to all awardees for their outstanding performance in HKDSE 2018/2019.



學業以外表現

為促進全人教育的發展，本院中學積極鼓勵及支持學生參與本地及外地舉行不同範疇的體育與藝術比賽。憑著持續不懈的努力及永不言棄的精神，本院學生屢獲佳績，所獲獎項分別詳列於《獎項及殊榮》章節及附錄AH1及E9。

Academic Performance

There were 1,789 TWGHs secondary school students attended the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) in 2019. Among them, 71.8% attained Level 2 in 5 subjects, including Chinese language and English language, which met the requirements for the “Joint University Programmes Admission System” (JUPAS) Sub-degree Programme, same as average ratio for day school candidates. Also, 39.4% of TWGHs students attained the general entrance requirements for admission to local bachelor's degree programmes under JUPAS which was slightly lower than the average ratio of 42.1% for day school candidates.

HUNG Yat Hin, a student from TWGHs Chen Zao Men College achieved an outstanding result of three 5** grades, four 5* grades and one 5 grade. He was admitted to the Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery of The University of Hong Kong.

For primary schools, 89.3% of 1,328 TWGHs Primary 6 students joining the Secondary School Places Allocation System were allocated one of their first 3 choices of schools.

Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Awards cum HKDSE Outstanding Awards

A total of 86 students from TWGHs secondary schools, primary schools, special schools and kindergartens were selected as Outstanding Students for their distinguished performance in academic results and extra-curricular activities in the academic year 2018/2019. In addition, 28 TWGHs school students who obtained brilliant results with a total score of 24 points or above in 4 subjects in Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) 2018/2019 were presented the HKDSE Outstanding Awards in recognition of their hard work.

Non-academic Performance of Students

To promote whole-person development, our schools encourage and support students to participate in various local and international sports and arts competitions. With their perseverance and determined attitude, some of them attained remarkable achievements. Their awards are listed in the *Awards and Honours* Chapter as well as Appendixes AH1 and E9.

服務社區 Serving the Community

推動義工服務

本院屬校一向積極服務社群，過去一年參與義工服務的情況如下：

- 中學：共有14,389人次參與義工服務，總服務時數達363,993.5小時；
- 小學：共有4,068人次參與義工服務，總服務時數達212,520小時；
- 幼稚園：共有1,304人次參與義工服務，總服務時數達28,748小時；及
- 特殊學校：共有338人次參與義工服務，總服務時數達3,709小時。

學生支援服務 Student Support Services

賽馬會「覓向」支援計劃

東華三院獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，於2019年4月起推行為期3年的「賽馬會『覓向』支援計劃」，為14至24歲有專注力不足、過度活躍症及/或自閉症譜系障礙的青少年及其家人或照顧者提供適切的升學及就業支援服務，包括生涯規劃課程、講座及工作坊、建立同儕支援網絡等，協助青少年了解升學或職業取向及為未來作全面的準備。計劃亦會為符合資格的隱蔽青少年提供個案管理服務，透過社工及心理學家的介入，提升青少年重返社區的動機，並協助他們融入校園或職場生活。



Promoting Voluntary Services

TWGHs schools have always been actively participating in voluntary service. Our participation in the year under review is as follows:

- Secondary schools: a total head-count of 14,389 participating in volunteer service, with 363,993.5 service hours reaching;
- Primary schools: a total head-count of 4,068 participating in volunteer service, with 212,520 service hours reaching;
- Kindergartens: a total head-count of 1,304 participating in volunteer service, with 28,748 service hours reaching; and
- Special schools: a total head-count of 338 participating in volunteer service, with 3,709 service hours reaching.

Jockey Club Project COMPASS

Sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, TWGHs launched “Jockey Club Project COMPASS” in April 2019. This 3-year project targets at families that have adolescents aged 14-24 with Attention-Deficit, Hyperactivity Disorder (ADHD) and/or Autism Spectrum Disorder (ASD). It provides a wide range of supports for these families, carers and adolescents, which include life planning courses, talks and workshops, and mutual support groups. It aims to help the adolescents to have a better preparation before furthering their studies or joining the workforce. Besides, outreach case support under the Project is provided by social workers and psychologists for hidden youth and their families. With a more personalised intervention by different professionals, it aims at enhancing hidden youths’ motivation and facilitating them to integrate again with the society for study or work.

參與小組支援的學生在完成必修課程部分後，便可按個人生涯發展方向選修以升學或就業為導向的延伸小組，裝備他們日後在大專或職場上所需要的能力和技巧。
After completing core courses, students of supporting groups can choose to join study or career-oriented groups based on their own life planning to acquire the necessary skills and knowledge for future study or work.

遊藝「兒」情 — 社區幼兒情緒健康計劃

東華三院獲中國銀行(香港)有限公司資助，於2019年10月起在低收入地區推行為期兩年的「遊藝『兒』情 — 社區幼兒情緒健康計劃」。計劃透過情緒教養家長講座、親子遊藝工作坊、親子情緒遊藝小組及兒童/親子個案輔導服務，促進基層家庭的學童表達情緒的能力，培養與他人相處的關愛行為。計劃同時訓練家長成為孩子的情緒教練，以綜合的創意藝術遊戲方式，照顧孩子的情感需要，增強親子關係。



“Arts & Play” on Kindergarteners’ Emotional Well-being Enhancement Project

With generous donation from the Bank of China (Hong Kong) Limited, TWGHs successfully launched a 2-year “Arts & Play” on Kindergarteners’ Emotional Well-being Enhancement Project for low-income families in local communities in October 2019. Through seminars on emotion development for parents, parenting play and arts group and children/parenting counselling services, which are complemented with interactive elements such as picture books, creative arts and games, the Project aims to improve students’ ability to express emotions and develop appropriate empathetic behaviours. Another focus of the Project is to enhance parents’ capacity to become their children’s emotional coaches to care about their emotional needs and strengthen parent-child bonding through an integrative, playful and creative art approach.

家長和孩子投入親子工作坊。
Parents and children were engaged in parenting workshops.

「愛情GPS」—自閉症青少年性與關係教育計劃

東華三院於2018年9月獲優質教育基金資助，並邀得瑪麗醫院精神科部門主管陳國齡醫生擔任顧問，推出「『愛情GPS』—自閉症青少年性與關係教育計劃」。計劃由東華三院何玉清教育心理服務中心臨床心理學家、性治療師及註冊社工負責在2018至2020年間，到8間中學推行為期1年的訓練課程，引導有自閉症的青少年掌握性與關係的知識與技巧，以及培養負責任的價值觀。計劃更設家長及教師工作坊，提升他們對自閉症青少年的理解，以及增強他們跟青少年談及性與關係的信心和技巧。計劃將於2020年9月出版教材套予全港中學，鼓勵本港中學就自閉症青少年在青春發展時提供更多的教育及支援。

「腦」力教出情緒智慧親職教育計劃

本院獲中國銀行(香港)有限公司撥款資助，於2019年9月至2022年2月期間推行「『腦』力教出情緒智慧親職教育計劃」，為本港低收入家庭提供有關照顧幼兒情緒的免費家長教育，並讓家長認識3至6歲幼兒大腦發展對培養抗逆力的重要性。計劃讓家長認識情緒調節腦科學、情緒啟導技巧以及自我關懷方法，以增強家長適切回應幼兒情緒的能力、親子互動，以及家長調節自身情緒的技巧。計劃內容包括在幼稚園舉辦家長小組、地區親子活動、出版教材套以及全港導師培訓。香港大學心理學系的研究團隊將會協助研究及發布是次計劃成效。

“GPS to Intimate Relationship” – Sex and Relationship Education Programme for Adolescents with Autism

Funded by the Quality Education Fund and supported by Dr. CHAN Kwok Ling, Phyllis, Chief of Service of the Department of Psychiatry at Queen Mary Hospital, to serve as our advisor, TWGHs launched the project “‘GPS to Intimate Relationship’ – Sex and Relationship Education Programme for Adolescents with Autism” in September 2018. Clinical psychologist, sex therapist and registered social worker from TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre hosted a training programme for 8 secondary schools between 2018 and 2020 to provide sex and relationship education (SRE) for adolescents with autism spectrum disorder (ASD) and help them develop a responsible attitude. The Programme also organised workshops for parents and teachers to deepen their understanding of adolescents with ASD and enhance their confidence and skills to discuss sex and relationship with the adolescents. The team of the Programme will produce a teaching kit in September 2020 for all local secondary schools, with an objective to encourage local schools to provide more support on SRE for adolescents with ASD.

“Brain-based” Emotion Coaching and Parenting Programme

Funded by the Bank of China (Hong Kong) Limited, TWGHs has launched the “‘Brain-based’ Emotional Coaching and Parenting Programme” for the period from September 2019 to February 2022. The objectives of the Project are to raise the awareness of the life-long significance of brain development to build capability against adversity for children aged 3-6. By providing free parenting education to low-income families in Hong Kong, the Project aims at introducing brain facts, emotion coaching and parenting strategies as well as techniques of nurturing self-compassion to parents so as to enhance their competence in response to children’s emotion, encourage positive parent-child interaction and promote well-being among parents. Project activities will include kindergarten-based parenting groups, district-based parent-child activities, production of a teaching kit and a community-wide instructor training programme. The effectiveness of the Project will be evaluated by the Department of Psychology at The University of Hong Kong.

東華三院德育課程 TWGHs Moral Education Curriculum

東華三院的德育課程自2012/2013學年推出後，現已踏入第8年。現時課程由督導委員會帶領，每年定期召開一次會議。督導委員會下設中學、小學及特殊教育3個工作小組，負責跟進各個學習階段的課程發展。為進一步提高學生對課程的興趣，中學組和小學組每年均安排不同形式的延展活動，包括各項比賽，例如四格漫畫、繪畫、說故事、即席演講及問答比賽。小學組更每年推行聯校「東華三院文化承傳人計劃」，先後舉辦香港本地及境外考察活動，讓小學生認識本院歷史及服務。

此外，本學年亦舉辦「東華三院歷史問答比賽」，進一步提升及鞏固本院屬下中、小學生對香港歷史和本院的認識，並加強其身份認同和歸屬感。本院屬下學校分別舉行校內及校際比賽，參賽者為小學五年級及中學四年級的學生。通過是項比賽，除了有效加強學生之間的交流，亦讓學生深入了解本院的善業歷史，從而鼓勵學生回饋社會。

Launched in the academic year 2012/2013, the TWGHs Moral Education Curriculum has progressed into its 8th year. Under the supervision of the Steering Committee which holds meeting once every year, three working groups responsible for the curriculum development of secondary schools, primary schools and special schools have been set up. To raise students’ interests in the Curriculum, various activities such as caricature competition, drawing competition, story-telling competition, impromptu speech competition and quiz competition have been organised each year. Joint School “TWGHs Culture Inheritor Programme” has also run smoothly each year to arrange local and outbound study tours for TWGHs primary students to enrich their knowledge about the Group’s history and services.

In addition, “TWGHs History Quiz Competition” was held in academic year 2019/2020 to enhance students’ knowledge about the history of Hong Kong and TWGHs while strengthening the recognition of their national identity and sense of belonging. TWGHs Primary 5 students and TWGHs Secondary 4 students participated in inter-class and inter-school competitions. The Competition fostered exchanges between students and enabled them to better understand the history of TWGHs’ charity works, thereby encouraging them to contribute to society in return.

在教師培訓方面，本院除了恆常舉辦每年兩次到香港及開平的考察學習外，亦於2019年10月為屬校教師舉辦了1個工作坊，讓教師清楚了解為屬校學生安排校本考察團時要注意的事項，讓學生更容易了解及親身體驗本院在19世紀初為海外華工提供的原籍安葬服務，並感受東華對人的尊重和關愛，加強對東華歷史和核心價值的認識。

去年課程小組推出德育課程的電子學習平台，提供更多的多媒體教材，讓有興趣的學生可於課堂以外延伸自學。為配合各校於課堂上有效使用教材，本院現正積極計劃把課程內容打造成平版電腦的應用程式，讓課堂時間有更多的即時分享互動，提升學習效能。

為檢討課程成效，本院於2019年暑假前完成了每3年一次向18間中學進行的學生小組面談。同時，本院在教育大學課程與教學學系副系主任霍秉坤博士指導下，新增與6間中學教師面談，檢討院本德育課程，進一步鞏固整個課程持續發展的基礎。

推動環保教育 Implementing Green Education

綠色校園

在2019/2020年度，本院共有14家學校參加由環境局推行的「節能約章」，支持減少耗電量，承諾將室內平均溫度維持在攝氏24度至26度，關掉不使用的電器，以及採購具能源效益的電器用品。本院屬校於「第17屆香港綠色學校獎」中表現出色，獲得多個獎項，所獲獎項詳列於《獎項及殊榮》章節。

永旺環境財團香港太陽能光伏發電系統捐贈儀式2019

東華三院張明添中學及東華三院姚達之紀念小學(元朗)，獲永旺環境財團捐贈太陽能光伏發電系統，以協助將環保教育融入學生的學習及生活當中，啟發及培養學生的環保意識。

東華三院姚達之紀念小學(元朗)的老師向學生講解太陽能光伏發電系統及可再生能源的益處。
A teacher of TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) explained how a solar power system works and the benefits of renewable energy to students.

採電學社

「採電學社」是機電工程署推動本地可再生能源發展的一項計劃。計劃透過向合資格學校和非政府福利機構提供資助和一站式服務，協助它們在其處所安裝小型太陽能光伏系統，從而能參加本地兩間電力公司推行的上網電價計劃。本院現時共有9所屬下學校申請第一輪支援計劃，當中包括6所中學、2所小學及1所特殊學校。截至2019年11月30日，本院屬下3所學校獲接納加入計劃。

As for staff training, in addition to the regular local and outbound Kaiping study trips, TWGHs arranged a workshop for teachers in October 2019 to help them know more about how to organise school-based trips. The objectives of these trips are to help students understand the bone repatriation service provided by TWGHs for the deceased overseas Chinese workers in the early 19th century, deepen their perception on the care and respect that the Group upholds for mankind, and enhance their knowledge about the Group's history and values.

Last year, the working groups introduced an electronic learning platform to provide more self-learning multimedia materials for students who are interested in moral education to study by themselves after school. To enable the effective use of teaching materials in class, the Group has been actively considering development of a tablet app to enable more real-time interactions for better learning outcomes.

To conduct evaluation for the Curriculum, the Group completed a 3-year-cycle student interviews for 18 secondary schools before the summer of 2019. As advised by Dr. FOK Ping Kwan, Associate Head of the Department of Curriculum and Instruction at The Education University of Hong Kong, we also completed teacher interviews for 6 secondary schools so as to evaluate the Curriculum and lay a solid foundation for its sustainable development.

Green Schools

Fourteen TWGHs schools participated in the "Energy Saving Charter" launched by the Environment Bureau in 2019/2020 to reduce power consumption, by maintaining indoor air temperature at 24-26°C, switching off unused electrical appliances and procuring energy-efficient appliances. TWGHs schools achieved outstanding results in the "The 17th Hong Kong Green School Award". The awards are listed in the *Awards and Honours* Chapter.

AEON Environmental Foundation Donation Ceremony for Solar Power System in Hong Kong 2019

AEON Environmental Foundation donated one solar power system each to TWGHs Chang Ming Thien College and TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long), helping them incorporate environmental education into students' learning and everyday life, so as to inspire and cultivate their awareness of environmental protection.



Solar Harvest

"Solar Harvest" is a programme introduced by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) to promote the development of local renewable energy. It provides funding and one-stop service to help eligible schools and welfare NGOs install small-scale solar PV systems at their premises so that they can join the Feed-in Tariff ("FIT") Scheme operated by the 2 local power companies. A total of 9 TWGHs schools had applied for the Programme, including 6 secondary schools, 2 primary schools and 1 special school. As at 30 November 2019, 3 schools were successfully accepted by the Programme.